

The *barquitos de papel* collective archive
by Muriel Hasbun



Mark your presence by making a paper boat! Share your family stories, photos and documents!
Haz un barquito de papel y declárate presente! Comparte tus historias de familia, fotografías y documentos!

Your name:

Tu nombre:

Year and Place of birth:

Año y Lugar de nacimiento:

Place of current residence:

Lugar de residencia actual:

Describe a favorite family photo that most reminds you of home:

Describe tu foto de familia favorita, que más te recuerde de tu hogar y tu terruño:

Who's in the picture?

¿Quién está en la foto?

Why did you choose this photo? What memory does it bring forth?

¿Por qué escogiste esta foto? ¿Qué recuerdo(s) te trae?

Your family tree:

Tu árbol genealógico:

Who was the first person in your family to come to the United States?

¿Quién fué la primera persona de tu familia en venir a los Estados Unidos?

Where did s/he come from and when did s/he e/immigrate?

¿De dónde vino y cuando e/immigró?

Is your whole family living in the U.S.? If not, who do you miss the most?

¿Está toda tu familia viviendo en los E.U.? Si no, ¿a quién extrañas más?

Where is home?

¿Dónde es tu hogar, tu terruño?

Begun by Muriel Hasbun with her own family documents, the *barquitos de papel* collective archive is a growing repository of audio, video and historical documents and a space for dialogue about identity and place. <http://www.murielhasbun.com>

Iniciado por Muriel Hasbun con sus propios documentos de familia, el archivo colectivo *barquitos de papel* es un repositorio de audio, video y documentos históricos y un espacio para el diálogo sobre la identidad y el sentido de lugar. <http://www.murielhasbun.com>